

К этимологии русских диалектных слов с начальными компонентами р а п- и р о п-.

В русских говорах севера Европейской части СССР среди многочисленных географических терминов бытует группа лексем с начальными компонентами р а п-, р о п-<sup>1</sup>. Эти лексемы имеют общее значение "густые заросли мелкого леса, кустарника, иногда с валежником, часто на заболоченных местах". Зона преимущественного их распространения – некоторые районы Архангельской и Вологодской областей.

Термины с начальным р а п-.

Р а́ п а с (В-Т) "труднопроходимое место, заросшее густым, мелким лесом": "ра́пас – ча́ща та́кая непроходи́мая, тут и ве́рес, тут и ка́лина"; "ра́пас – то́пкое ме́сто, ва́лежник, ку́старник, про́йти не́льзя"; "некрупный лес густо́ очень наро́стет, не прои́деш да́же, ра́пас э́то".

Р а́ п а с н и к (В-Т), р а п а с н и́ к (В-Т, К-Г) "труднопроходимое захлащенное место, поросшее мелким густым лесом": "забрёл в ра́пасник, е́два и вы́шел, в ле́су он бо́льше, в за́наволочьях, заросло́ и ва́лежник, вы́ломки ту́токи, вот мы ра́пасником и на́зываем"; "та́кая ча́шша, за о́дежду це́пляетца, ме́стами и прополсти́ трудно, по ле́су иде́м, да́к го́воря́т, ра́пасник та́кой по́пался, вот в ре́мах он ка́к ра́з и бы́вает"; "э́тот ра́пасник ме́лочь и е́сь, па́шни, ра́ньше паха́ли, а се́час заросли́, вот ра́пасник и е́сь".

Р а́ п а г а (Вин) "заросли мелкого густого леса": "ра́пага – ле́с густо́й, ме́лкий, по́йдеш, да́к фё́е ли́цо носара́паеш"; "скво́зь ра́пагу ско́ро-то не проле́зеш"; "ра́пага – о́на нека́зистая та́кая, че́рез ра́пагу ме́стами не пробе́решся".

Р а п а ч а́ г а, р а п а ч а́ ж н и к (Карг) "труднопроходимый лес, заваленный сухими ветками".

Р а п а ч н я́ к (Уст) "густые труднопроходимые заросли лиственного леса": "ра́пачня́к та́кой – ни́где не проле́зеш".

Р а п у х а́ (Шенк) "непроходимые густые заросли в лесу":

---

1. Использованы материалы Севернорусской топонимической экспедиции.

"мелкой лес рапуха зовут, у, рапуха какая, чаппа, чапповатик, не пройдёшь, непролазное место".

Термины с начальным р о п -

Р о б о с (К-Г), р о б о с ь (Вельск), р о п а с ь (Вин, Уст, К-Г) "заросли мелкого леса", "чаща": "заросло кустарником мелким, сосняк да ивняк - это ропос"; "мелконькой лесок, вольха да ива - вот это ропос"; "мелкотник, заросли мелково леса - это ропос"; "ропос - это чаппа и есть"; "ропось бывает такая, што и не пройдёшь"; "ропаос такая же чаппа, там и не пролезеш, в эку ропась куды побредёшь"; "потступил берёзник, ёльник, не зайдёшь, ропась такая"; "в ропасях зайцы хранились от охотникоф".

Р о п о с н и к (К-Г) "мелкий, густой, часто смешанный лес": "ропосником фсе задавило, проходу нет, лесыи туда нечево"; "ельнячок маленький, никак сквось нево не проточишса, вот какой ропосник".

Р о п а с н и к (К-Г) "мелкий труднопроходимый лес": "фсякой мелкой лес ропасником зовут"; "ропасник на болотах росёт или на выгорках".

Р о п а с н и к (К-Г) "валёжник": "пожарники в особенностии бояцца, штоп ропаснику не было в лесу".

Р о п о с н и к (Уст) "густые заросли мелкого леса": "такой ропосняк, што не пролезеш".

Р о п о т, р о п о т ц а, р о п о т ч а (Ник) "мелкий густой лес".

Р о п о т ь (Вельск, Уст, Вож) "труднопроходимые густые заросли мелкого леса": "в лесу бывает непроходи́ма ропоть"; "ропотью зовём лес мелкий да густой, это то же самое, што и чаппа".

Р о п о т н я к (Шенк) 1) "мелкий густой лес": "такой ропотняк поднялся, што и носу не просунеш";

2) "высокие заросли травы в лесу": "ропотняком фсе заросло, трава такая, листыи такие есть ф кустях, лопушник такой дак".

Р о п а ч ь (Уст, Ник) "густые непроходимые заросли леса": "густо больно выросло, дак скажут ропачь, или кукольник"; "березняк густой, наголо ропачь"; "ропачи-то есь, такое часто лесье фсех видоф, сортоф, с валёжником - вот ропачь".

Р о п о ч ь, р о п о ч н я к (Вельск, Уст) "мелкий густой молодой лесок, преимущественно лиственный".

Р о п о ч а ж н и к (Нянд, Хар) "мелколесье".

В диалектных словарях приведенные термины не заовидательствованы. Ср., однако, материалы картотеки словарного сектора Ленинградского отделения Института языкознания АН СССР: р а п о т я ж н и к, р а п о ч а ж н и к "болотный мелкий березняк", Тобол; р а п о ч а ж н и к "также в виде кустарника, называемого здесь рапочажником, растет мелкая сплошная ольха, так что почти невозможно проходить тем местом, где она в таком виде произрастает. Ольховый рапочажник встречается часто на суходолах и на низких местах полей, где когда-то бывала распашка земли", Кадл; р о п а ж н и к "живой кустарник; живые прутья"; р о п а ж, р о п а ж и "живые заросли. В одних местах нашего района "ропак" и "тальник" отождествляются, в других же различаются в том смысле, что к первым относят низкорослые и мелколистные виды ив, а ко вторым — древовидные и крупнолистные", Томск; р о п о с т ь "густота, чаща лесная, непроходимость", Вельск; р о п о т ч а, р о п о с ь "мелкий, частый молодой лесок, преимущественно лиственный", Влг; р о п о ч ь "мелкий, частый молодой лесок, преимущественно лиственный", Влг.

Итак, зона распространения термина в разных его вариантах (рапочажник, ропость, ропогча, ропочь) — преимущественно северные говоры Европейской части СССР; в вариантах рапотяжник, рапочажник, ропажник, ропак термин заовидательствован в сибирских говорах.

Фонетическая близость этих форм, общая территория распространения (подавляющее большинство фиксаций относится к русским говорам севера Европейской части СССР), одинаковая семантика, а также отсутствие соответствий в славянских языках дают возможность предположить, что все эти формы — результат развития в русском языке какого-то заимствованного слова. Я.Калма (ОРЛВ, 205) и М.Фасмер (Ш, 502), рассматривая происхождение слова ропогча, зафиксированного в словаре Бразневского (Ш, 166), соотносят его с вост. гаракас, род.п. гарака "густой кустарник", считал, что конечно — он возникло по аналогии с о л я ж н я т, о с о с я т. Среди рассмотренных нами терминов

есть более близкие к оригиналу – рапага, рапачага, рапачахник (ср. березник). Однако в отдельных случаях (ср. ропочахник "мелкий болотный лес, сучковатый и кривоствольный" – д. Ступинская Няндомского района Архангельской области) не следует исключать возможность связи с фин. гара-, ср. гараманту, гаракуи "суковатая соосна, ель; дерево, непригодное для строительства" (Фасмер III, 427). Кроме того, надо иметь в виду и саамские данные: патс. га́рреэ, мн. га́рраз, кильд. га́рреэ, га́рр-рас "неровный, негладкий (о местности, по которой трудно продвигаться вперед из-за камней, деревьев, валежника)"; патс. га́рр'еэ јешш'ш, кильд. га́рреэ јешш' "пересеченная местность" (KKS I, 422), ср. рапасник, рапачага, рапачахник, ро́пасник.

Формы с начальным безударным роп- (ропочага, ропочахник), возможно, появились в результате колебания а/о, возникшего в заимствованных словах, не имевших прозрачной внутренней формы, в безударном положении. Если это так, то слова с начальным ударным роп- (ропость, ропосъ, ропась, ропос, ропас, ропасник) возможны как вторичные образования, которые по аналогии воспроизводят колебание а/о в безударном положении.

Кроме того, надо иметь в виду, что приб.-фин. а иногда передается русск. о, ср. рабач – робач "низкое кривое дерево" (OFLR, 192-193), лахта – лохта "залив", пахта – похта "болото", сара – сора "рассоха, исток"<sup>1</sup>.

Не исключено, что в словах с компонентами рап- и роп- произошла контаминация прибалтийско-финских и саамских данных.

---

I. См.: А.К.Матвеев. Об отражении одного финно-русского фонетического соответствия в субстратной топонимике русского Севера. – СФУ, 4, 1968, с.121-126.